

ПРОТОКОЛ
заседания российско-словенской Смешанной комиссии
по вопросам сотрудничества в области
международных автомобильных перевозок

22-23 сентября 2015 г.

г. Любляна

22-23 сентября 2015 г. в Любляне состоялось заседание российско-словенской Смешанной комиссии по вопросам сотрудничества в области международных автомобильных перевозок.

Составы делегаций прилагаются.

Делегации утвердили следующую повестку дня:

1. Обмен информацией о состоянии двустороннего сотрудничества между Россией и Словенией в области международных автомобильных перевозок.
2. Согласование контингента разрешений на осуществление международных автомобильных перевозок в 2015 году и предварительного обмена разрешениями на 2016 и 2017 годы.
3. Разное.

По первому вопросу

Делегации обменялись информацией по торгово-экономическому сотрудничеству между Россией и Словенией, отметив некоторое увеличение внешнеторгового оборота в 2014 году. Данные за истекший период 2015 года свидетельствуют о снижении объемов внешней торговли между двумя странами, в связи с чем делегации выразили надежду на улучшение ситуации в будущем.

Делегации обменялись статистическими данными по объемам перевозок грузов в двустороннем сообщении и отметили, что общий объем перевозок грузов автомобильным транспортом между Россией и Словенией в 2014 году несколько снизился по сравнению с 2013 годом и составил 134 тыс. тонн. Предварительные итоги 8 месяцев 2015 года свидетельствуют о продолжающемся снижении объемов двусторонних перевозок грузов.

По данным российской статистики в 2014 году доля российских перевозчиков на направлении Россия – Словения составила 12,3 %, перевозчиков Словении – 55,4%, а перевозчиков третьих стран – 32,3 %. По итогам 8 месяцев 2015 г. продолжает сохраняться значительное участие перевозчиков третьих стран на российско-словенском рынке.

Делегации согласились, что в условиях спада двухсторонних грузопотоков следует уделять особое внимание увеличению доли национальных перевозчиков и сокращению участия перевозчиков третьих стран.

Делегации подтвердили, что между Россией и Словенией не осуществляются регулярные международные пассажирские перевозки, а нерегулярных перевозок достаточно мало.

В.Р.

По второму вопросу

Делегации обменялись информацией об использовании разрешений автомобильными перевозчиками России и Словении в 2014 году и за истекший период 2015 года.

Делегации подтвердили, что полученные на 2015 год разрешения полностью удовлетворяют потребность перевозчиков обеих стран.

Делегации договорились произвести предварительный обмен разрешениями на 2016 год на уровне контингента 2015 года.

Делегации согласились на 2017 год перераспределить контингент двусторонних/транзитных разрешений между категориями Евро-0 и Евро-3, и обменяться следующим количеством разрешений:

- 1 000 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов;
- 13 000 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов, категории Евро-3;
- 500 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов, категории Евро-4;
- 2 000 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов третьих государств, категории Евро-3;
- 500 разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов третьих государств, категории Евро-5;
- 2 500 разрешений для перевозок грузов в/из третьих стран;
- 25 разрешений для двусторонних пассажирских перевозок;
- 25 разрешений для перевозок пассажиров в/из третьих стран.

Словенская делегация предложила с 2017 года увеличить количество разрешений для двусторонних и транзитных перевозок грузов третьих государств, категории Евро-5 на 500 бланков.

Российская делегация выразила готовность рассмотреть данный вопрос после издания приказа Министерства транспорта Российской Федерации, устанавливающего особенности перевозок грузов третьих государств.

Российская сторона безотлагательно направит словенской стороне информацию по данному вопросу.

В случае, если согласованный контингент двусторонних и транзитных разрешений будет недостаточным, его можно будет увеличить по согласованию между компетентными органами сторон.

Делегации подтвердили, что разрешения каждого текущего года будут действительны до 31 января следующего года.

Делегации договорились осуществлять передачу разрешений на следующий год до 15 декабря текущего года через Посольство Словении в Российской Федерации и Посольство Российской Федерации в Республике Словения.

По третьему вопросу

Делегации обменялись информацией по вопросам практического осуществления автомобильных перевозок:

В.П.

3.1. Российская делегация проинформировала словенскую делегацию о вступлении в силу с 24.02.2015 Федерального закона от 24.11.2014 № 362-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «О государственном контроле за осуществлением международных автомобильных перевозок и об ответственности за нарушение порядка их выполнения» и Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях в связи с совершенствованием государственного контроля за осуществлением международных автомобильных перевозок», его основных положениях и разработке Минтрансом России подзаконных актов, направленных на реализацию Закона.

3.2 Российская делегация проинформировала о планируемом введении с 15.11.2015 в Российской Федерации платы в счет возмещения вреда, причиняемого автомобильным дорогам общего пользования федерального значения транспортными средствами, имеющими разрешенную максимальную массу свыше 12 тонн.

3.3 Словенская делегация выразила обеспокоенность в связи со сложностями по применению Конвенции МДП на территории Российской Федерации и заявила о заинтересованности по возобновлению ее действия в полном объеме в ближайшее время.

Российская делегация проинформировала о мерах, предпринимаемых в части порядка действия Конвенции МДП на территории Российской Федерации.

3.4 Словенская делегация сообщила, что национальные контрольные органы Российской Федерации не признают типовые бланки, предусмотренные Европейским соглашением, касающимся работы экипажей транспортных средств, осуществляющих международные автомобильные перевозки (ЕСТР), заполненные на словенском языке.

Российская делегация сообщила, что согласно части f пункта 1 Добавления 3 к ЕСТР в случае если бланк подтверждения деятельности составляется на ином языке, чем английский или французский, то его название на национальном языке должно указываться под названиями на английском и французском языках, которые должны сохраняться на бланке. Если бланк составлен на ином языке, чем английский, то названия разделов в самом бланке должны повторяться на английском языке.

Российская делегация предложила провести очередное заседание российско-словенской Смешанной комиссии по автомобильному транспорту в России.

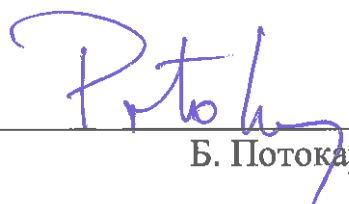
Делегации договорились согласовать сроки и место проведения следующего заседания российско-словенской Смешанной комиссии путем переписки.

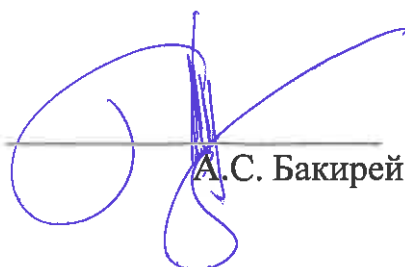
Переговоры прошли в дружеской и конструктивной обстановке.

Настоящий Протокол подписан в Любляне 23 сентября 2015 года в двух экземплярах на русском и словенском языках, причем оба имеют одинаковую силу.

За словенскую делегацию

За российскую делегацию


Б. Потокар


А.С. Бакирей

**Заседание российско-словенской Смешанной комиссии
по сотрудничеству в области международных автомобильных перевозок
22-23 сентября 2015 г., г. Любляна**

Состав словенской делегации

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Богдан Потокар | Министерство инфраструктуры Республики Словения,
руководитель делегации |
| 2. Наталия Репаншек | Палата ремесел и малого предпринимательства |
| 3. Игорь Сеп | Торгово-промышленная палата |
| 4. Божена Светик | Интертранспорт |
| 5. Ляна Деяк | Перевозчик |

Состав российской делегации

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Бакирей
Алексей Сергеевич | директор Департамента государственной политики в
области автомобильного и городского пассажирского
транспорта, Министерство транспорта Российской
Федерации, руководитель делегации |
| 2. Буданцева
Мария Игоревна | ведущий специалист Департамента организации
перевозок Ассоциации международных автомобильных
перевозчиков |
| 3. Фесько Ольга Игоревна | главный специалист отдела международных маршрутов
ФБУ «Росавтотранс» |
| 4. Иванов Сергей
Александрович | представитель Посольства России в Словении |

В.Р.